

Zeitschrift:	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
Herausgeber:	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
Band:	29 (1958)
Heft:	10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Keine Sorgen wegen Waschproblemen

Steinfels weiß Rat!



Im Grand-Hotel S.

ist ein neuer Waschautomat installiert worden. Eine wunderschöne Maschine, und doch ließ das Resultat zu wünschen übrig.

Zufällig kam der Steinfels-Vertreter vorbei und wußte Rat. Eine Messung des Leitungswassers ergab mehr als 35 französische Härtegrade. Also kamen nur MAGA, das Spezialprodukt zum Vorwaschen und ATLANTIS, das kalkbeständige Waschmittel auf Seifenbasis, in Frage. Nach mehrmaliger Anwendung dieser Produkte war die kostbare Hotelwäsche nicht mehr zu erkennen. Sie hatte ihre ursprüngliche Griffigkeit zurück erhalten und leuchtete weißer denn je. Mit den Kalkverkrustungen war es für immer vorbei.



In eine Bäckerei und Konditorei in R.

wurden wir gerufen, weil man sich mit der befleckten und stark verkrusteten Berufswäsche nicht mehr zu helfen wußte.

Wir haben MAGA, das hochwirksame, fettlösende Vorwaschmittel eingesetzt. Ein zweimaliges Vor- und Klarwaschen genügte, um die mit Schokolade und Eiweiß beschmutzte Konditoren-Wäsche wieder einwandfrei sauber zu bringen.



In der Pflegeanstalt M.

fehlte es an Personal für die Waschküche. Jetzt arbeiten dort zwei fröhliche Italienerinnen. Sie greifen kräftig zu und sind begeistert über die einfache Waschmethode, die unser Vertreter aufgestellt hat.

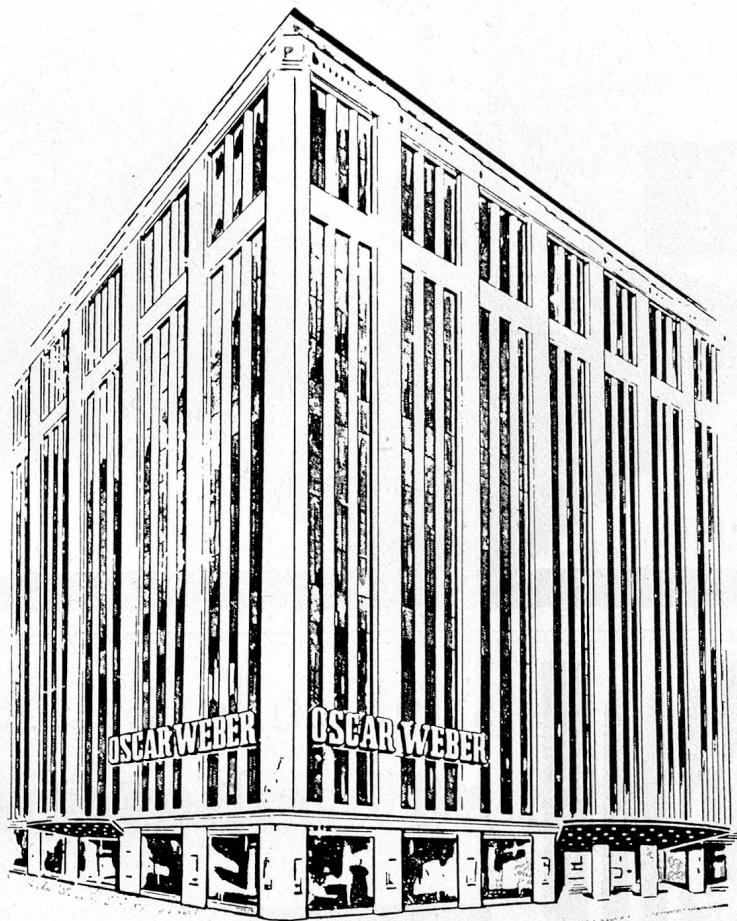
MAGA zum Vorwaschen und MINERVE zum Klarwaschen und etwas BLIMIT zum Bleichen der Wäsche. Nichts kann fehl gehen und die Wäsche wird wie neu und duftet herrlicher als je zuvor.

Unser erfahrenes Fachpersonal beschäftigt sich gerne mit Ihren Waschproblemen. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Wir suchen für Sie eine Lösung, die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zu waschen.

STEINFELS

die leistungsfähige
Seifenfabrik
für den Großbetrieb

Über 100 Spezial-Abteilungen sind für Sie bereit:



OSCAR WEBER

**WARENHAUS ZÜRICH
AN DER BAHNHOFSTRASSE TEL. 252700**

Heime und Anstalten erhalten 10 % Rabatt. Wir haben auch einen speziellen Kundendienst eingerichtet, eine Begleitperson wird Sie bei Ihrem Besuch gerne durch unsere Abteilungen führen und Sie beraten.

Mercerie
Wolle
Spitzen
Konf. Weisswaren
Damen-Gürtel
Seiden-Bänder
Handschuhe
Damen-Strümpfe
Socken
Papeterie
Bücher
Parfümerie
Toilette-Artikel
Sport-Artikel
Reise-Artikel
Kleinlederwaren
Bijouterie
Schirme
Photo-Artikel
Herren-Oberwäsche
H'-Stoff-Unterwäsche
Krawatten
Herren-Hüte
Herren-Trikotagen
Herren-Pullover
Schürzen
Damen-Trikotwäsche
Kinderwäsche
Damenwäsche
Korsets
Bébé-Wäsche
Taschentücher
Bade-Artikel
Schuh-Utensilien
Tischwäsche usw.
Buntwaren
Weisswaren a. St.
Wollstoffe
Kleiderstoffe
Seidenstoffe
Handarbeiten
Damen-Pullover
Blusen
Jupes
Kleider
Damenmäntel
Regenmäntel
Kinder-Kleider
Kinder-Mäntel
Morgenröcke
Sport-Konfektion
Schnittmuster
Gewebe Teppiche
Orient-Teppiche
Linoleum
Decken
Federn, Kapok
Kleinvöbel
Gardinen
Porzellan
Keramik
Glas
Emaille
Blech
Aluminium
Bürstenwaren
Putzwaren
Bestecke
Lampen
Holzwaren
Korbwaren
Werkzeuge
Galanterie
Gartenmöbel
Spielwaren
Lebensmittel
Tabakwaren
usw.

QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlaffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache, dass das Beste das Billigste ist. Dieses Prinzip hat der Marke Schlaffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt. Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, unverwüstlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungsfähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche Vorzüge der

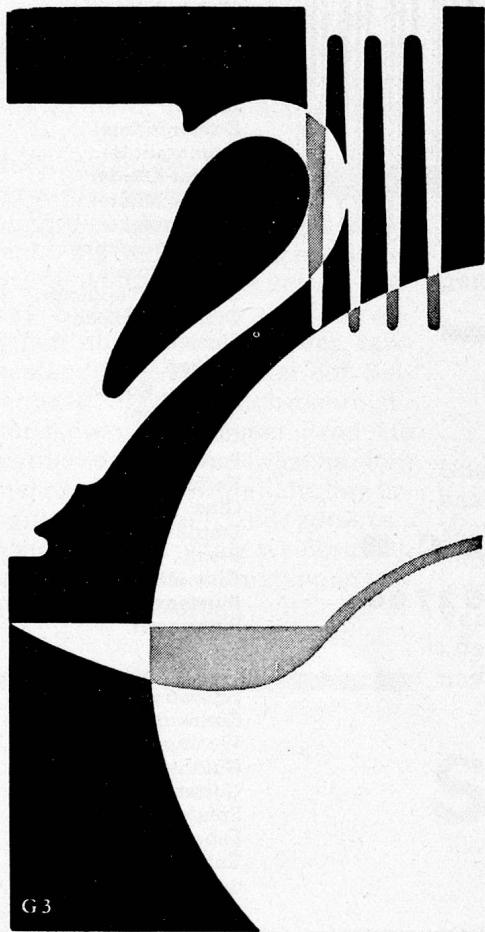


MATRATZE



SCHLARAFFIWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60



strahlende Sauberkeit
geringe Kosten

TRITO

Zum Geschirrwaschen, Gläserspülen, Entfetten und Reinigen von Küchen- und Metzgerei-Einrichtungen usw.

TRAX

für Geschirrwaschmaschinen, beseitigt und verhindert Kalkniederschläge, macht alles Geschirr völlig fettfrei, strahlend sauber.

ADA

das besonders feine Pulver zum Putzen mit starker Schaum-Reinigungswirkung, ausgezeichnet zum Händewaschen.

Henkel eine Garantie für Qualitätserzeugnisse

Henkel & Cie. A.G., Pratteln/BL
Abteilung Grosskonsumenten

Henkel



Eine willkommene Abwechslung in der eintönigen Diabetiker-Diät sind

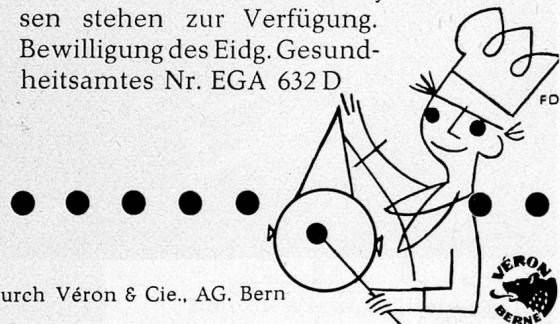
VÉRON Confitüren für Diabetiker!

Erdbeer	Kirschen, schwarz
Aprikosen	Hagebutten

Gläser à 525 gr	in Kisten zu 20 Gläsern
Gläser à 170 gr	in Kisten zu 25 Gläsern

Erdbeer, Aprikosen, Kirschen schwarz, liefern wir auch in Kesseli zu 4½ kg.

Spitäler verwenden immer wieder unsere Diabetiker-Confitüren. Analysen stehen zur Verfügung. Bewilligung des Eidg. Gesundheitsamtes Nr. EGA 632 D



Preise und Bezugsquellen durch Véron & Cie., AG. Bern

3 Schlager für den Winter

Alles in der ausgezeichneten

Hügli
Qualität

**Gerste mit
Speck**

Aus Gerstenschleim, vorgekochter Rollgerste, Speck. Extra mild.

**Thurgauer
Bauernsuppe**

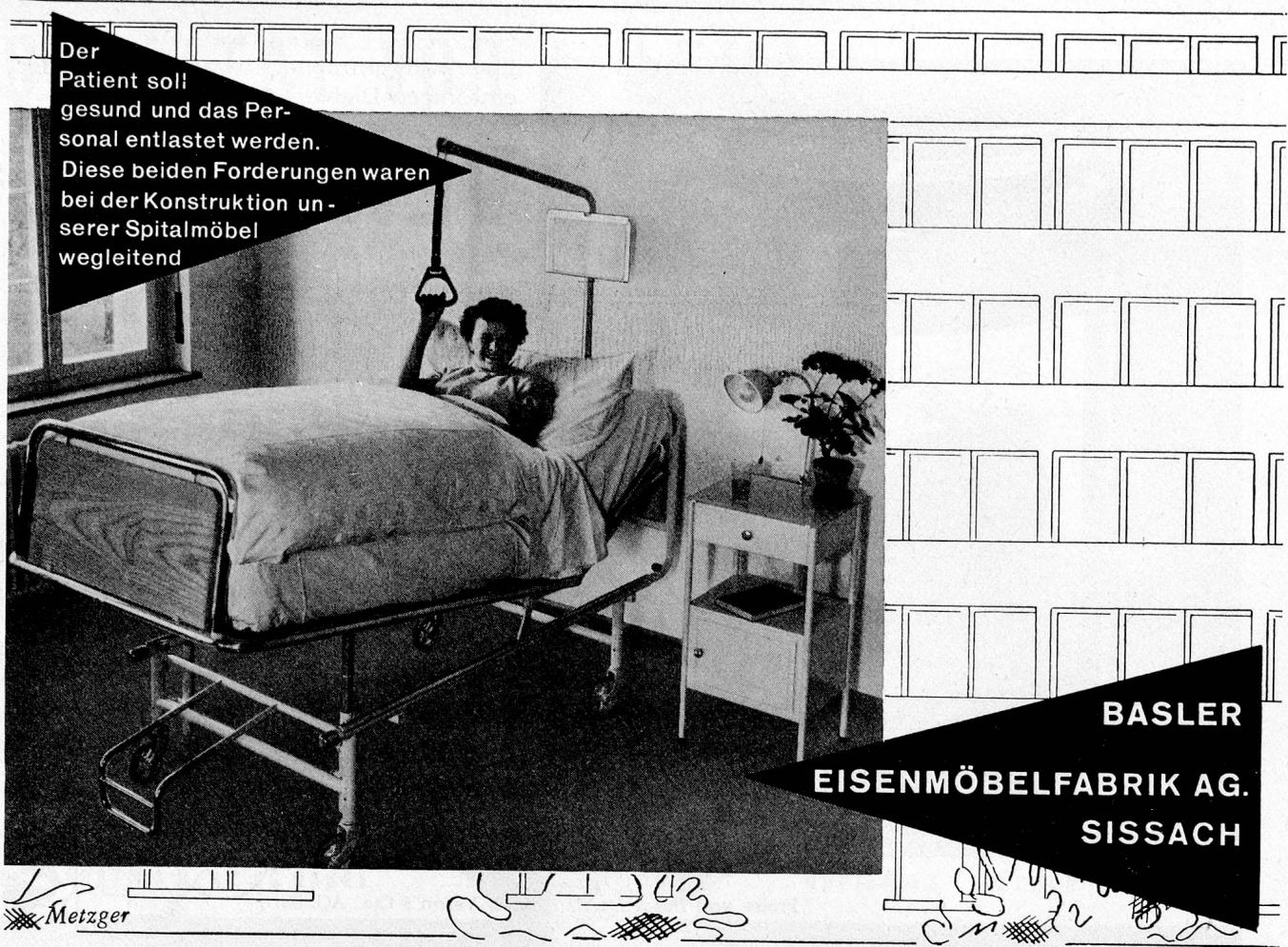
Die Spezialität unserer Firma, eine wärmende, ländliche Suppe. Aus Bohnenmehl mit extra schnellkochender Gerste, feingemahlenem Speck und diversen Gemüsen.

**Hühnersuppe
mit Frischeier-
nudeln**

Eine kräftige Bouillon mit dem typischen, ausgezeichneten Hühnergeschmack, mit erstklassigen Frischeiernudeln.

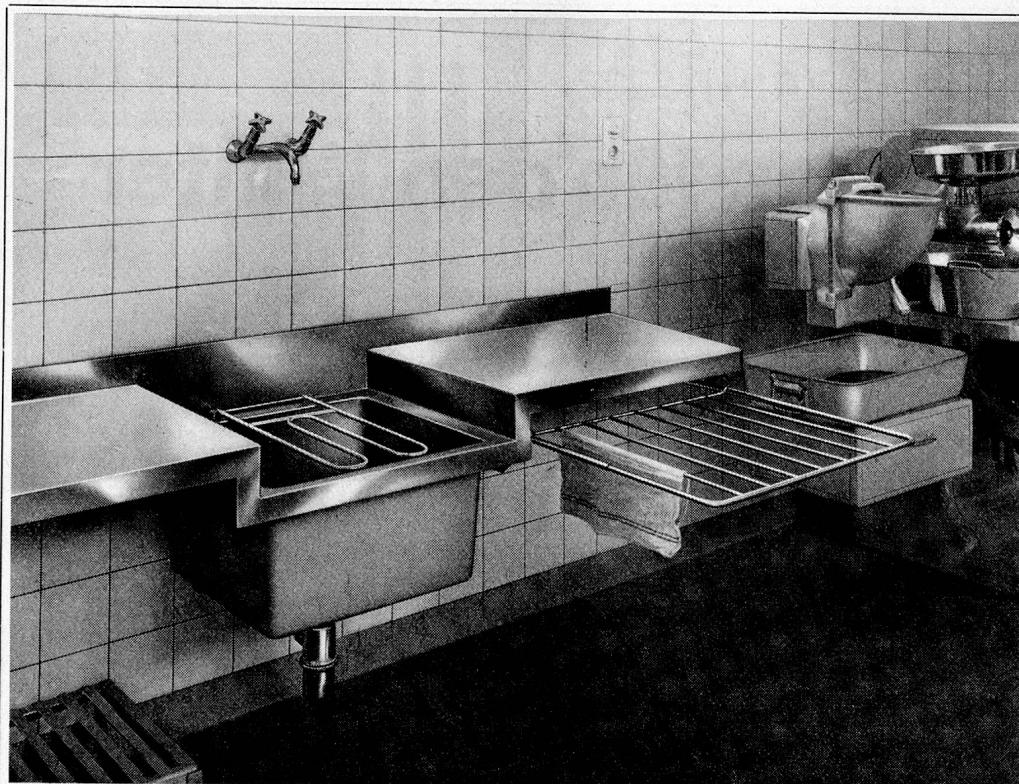
Hügli Nährmittel AG Arbon

Telefon (071) 4 69 03



BASLER
EISENMÖBELFABRIK AG.
SISSACH

Metzger



Spültisanlagen aus rostfreiem Chromnickelstahl die unentbehrlichen Helfer in jedem Grossbetrieb

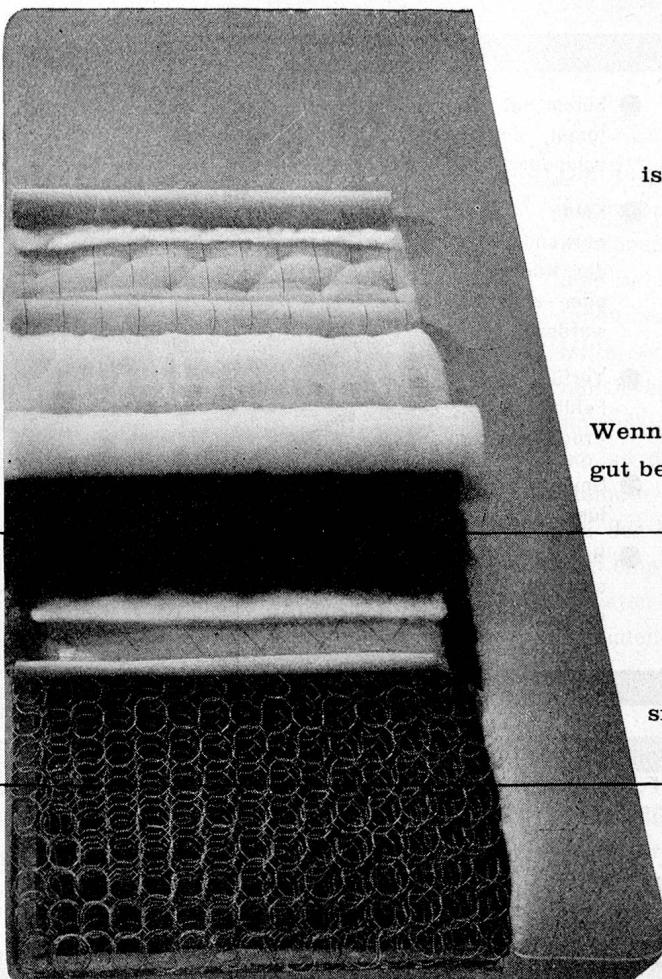
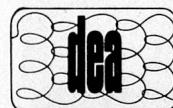
Grösse und Ausführung nach Wunsch lieferbar

Verlangen Sie unverbindliche Offerte

Metallwarenfabrik
Zwirnerstr. 70
Tel. (051) 45 17 91

Gebr. Prokop AG Zürich-Leimbach

DEA-
Matratzen
sind
nicht
umzubringen



Wirklich vorteilhaft
ist nur das, was gut ist, was hält —
jahrelang hält.

Wenn Sie DEA-Matratzen haben sind Sie
gut bedient- auf viele Jahre gut bedient.

DEA-Matratzen
sind Embru-Matratzen
und Embru-Matratzen
sind nicht umzubringen.



Embru-Werke Rüti ZH
Tel. (055) 4 48 44

Embru-Werke, Filiale Zürich
Engelstrasse 41, Tel. (051) 23 53 13



Bügeln
leicht gemacht mit dem

SIEMENS
HEIMBÜGLER
die ideale Bügelmaschine für
HEIME und ANSTALTEN

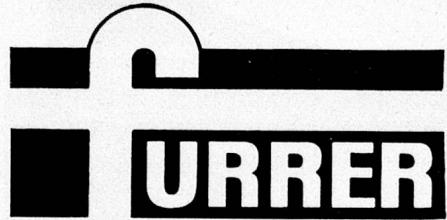
Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar
Herrenhemden lassen sich spielend leicht bügeln.
Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem
Domizil durch das



oder die Generalvertretung:

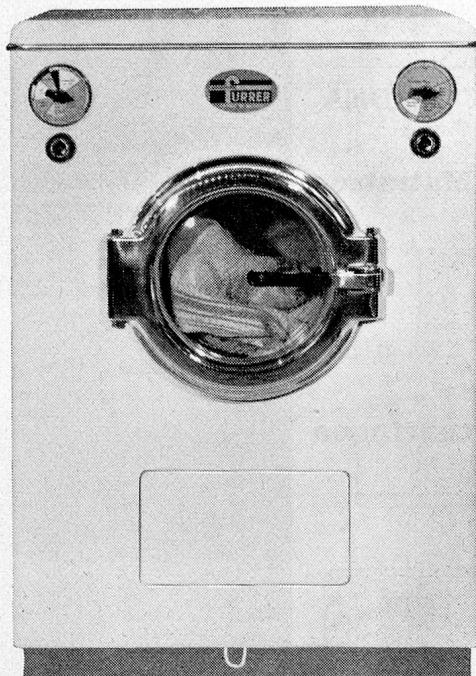
SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG. ZÜRICH

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00



Waschautomaten besonders für kleine und grosse Anstaltsbetriebe

- Furrer ist der einzige Automat, der zentriert ausschleudert.
- Keine Bodenbefestigung notwendig, kann darum in der Küche, im Badzimmer oder anderswo aufgestellt werden.
- Verfügt über einen gegen Fehlbedienung gesicherten Programmschalter.
- Unvergleichliche Klarspülung.
- Bottich- und Boilerheizung sind gegen Trockengang dreifach gesichert.



GRATIS erhalten Sie mit diesem Abschnitt interessantes Dokumentationsmaterial über die verschiedenen Furrer-Waschautomaten.

Name _____
Adresse _____

J. FURRER AG. AARAU TEL. (064) 24215

● Furrer wird heute als einzige vollautomatische Waschmaschine mit 2 Jahren Garantie geliefert. Furrer verkauft 4-kg-Waschautomaten schon ab **Fr. 1450.—**

OLMA Halle 15 Stand 1515

holder

E5



Universal-Einachsmaßchine

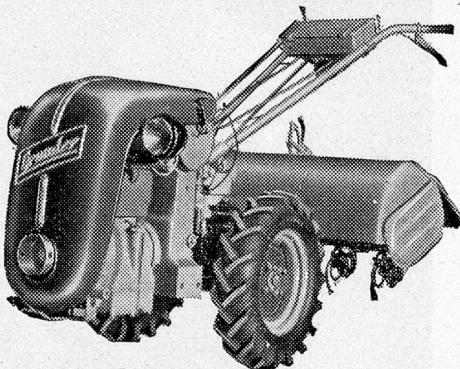
mit 5-PS-Fichtel- und Sachs-Motor, 7-Gang-Getriebe. Verwendbar als Fräse, Hacke, Pflug, Kultivator, Zugmaschine, Anbaupumpe, Mäher, Fräsen und Hacken von 20 bis 60 cm. Radausschaltung.

Verlangen Sie von beiden Maschinen Prospekte und Vorführung bei:

grunder

2 Begriffe

die aus der heutigen Gartenpflege nicht mehr wegzudenken sind. Mehr als 30 Jahre Erfahrung gibt Ihnen Gewähr für Qualität und durchdachte Konstruktion.



Motor-Bodenfräse 3- oder 4 GU

mit 8-, 10- oder 12-PS-Motoren (Grunder und Mag) für grosse Flächenleistung, 3 oder 4 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang, 2 Geschwindigkeiten auf der Zapfwelle, mit oder ohne Differential lieferbar. Fräsbreiten 40 bis 100 cm.

**Wer Grunder wählt,
wählt Qualität**

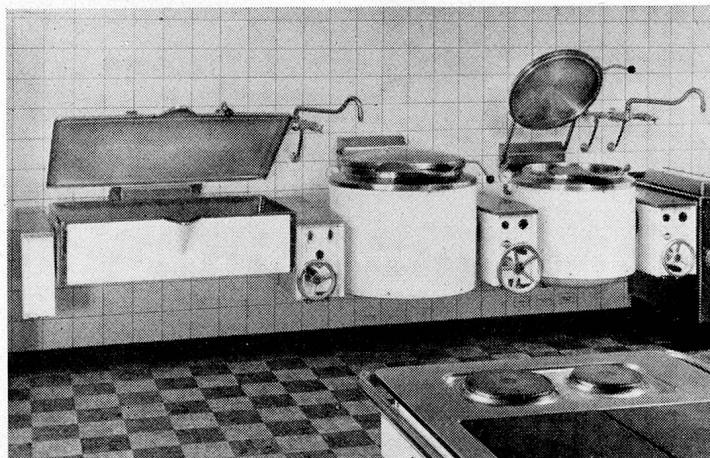
OLMA Halle 5, Stand 519

MASCHINENFABRIK
IM NIEDERSCHÖNTHAL

grunder

FÜLLINS DORF (BL) TEL. (061) 84 34 34

Sinnreiche Rationalisierung



Die Rationalisierung darf nicht Selbstzweck sein. Sie muss sinnvoll den Gegebenheiten des Einzelbetriebes angepasst werden. Nur so kann sie jedem Betrieb ein Optimum an wirtschaftlichen Vorteilen bringen. Dies gilt für den Klein- wie für den Mittel- und erst recht für den Grossbetrieb. Rationalisieren heisst aber auch, die menschlich routinemässige Arbeit auf ein Minimum zu reduzieren, um so die Arbeitsfreude und Arbeitsleistung zu steigern. — Vielfältig sind die Probleme, die sich bei der Modernisierung Ihrer Küche stellen. Daraum empfehlen wir Ihnen, rechtzeitig mit den Spezialisten unseres Beratungsdienstes Verbindung aufzunehmen, damit Sie von der reichen Erfahrung dieser Fachleute Nutzen ziehen können.

Besuchen Sie uns an der OLMA Halle 2, Stand 2025

Elcalor AG, Aarau
Fabrik für elektro-thermische Apparate
Tel. (064) 2 36 91



Avro-Dry-Tumbler

vollautomatische
Wäschetrocknung
Schweizerfabrikat



Kantonsspital Aarau

Neben den grossen Waschautomaten und hochturigen Zentrifugen ist der A V R O - D R Y - T U M B L E R massgebend an der rationellen Abwicklung des Wäscheanfalles beteiligt.

Zur Mehrleistung der Mange wird vielfach auch die Mangelwäsche im Tumbler vorge-trocknet.

Wenn Sie ihren Wäschereibetrieb überprüfen, dürfen Sie feststellen, dass derselbe durch einen grösseren oder zusätzlichen Tumbler verbessert werden könnte.

Eventuell ist der Umbau des vorhandenen Tumblers auf erhöhte Leistung angezeigt.

Ich stehe Ihnen jederzeit zur Verfügung.

OLMA Halle 2 Stand 212

Albert von Rotz, Ing., Maschinenbau, Basel 12

Friedensgasse 64

Telefon (061) 22 16 44 / 43 / 42

COMPROX

vom Blutspendedienst des Schweizerischen Roten Kreuzes empfohlen,

ist ein neutrales, synthetisches Netz-, Entfettungs- und Reinigungsmittel

mit bakteriostatischen Eigenschaften. Es weist eine ausserordentlich wirksame Netz- und Entfettungskraft auf, die auch durch Säuren und Alkalien nicht merklich beeinträchtigt werden kann. Es ist hartwasserbeständig und hat schon in kalten wie auch in heissen Flüssigkeiten einen sehr hohen Wirkungsgrad. Greift garantiert Textilfasern, Lacke und Farben nicht an und wird aus Rationalisierungsgründen von führenden Spitätern als eines der vielseitigsten Wasch- und Reinigungsmittel in Wäscherei, Laboratorium, Küche und Gebäude verwendet.



Gebrauchsanweisungen und Muster durch

BP BENZIN & PETROLEUM AG, ZÜRICH

Abteilung Spezialprodukte, Postfach HB.

SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH

Grossküchen- u. Konditorei-Einrichtungen, Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40

bringt die neue

elektrische Passiermaschine **VIGDIS**

- Grosse Zeitsparnis!
- Kein langes Umschütten mehr
- Kein Wiedererwärmen des Kochgutes

**Verarbeitet in 5–7 Minuten bis zu
400 kg Kartoffeln, Spinat usw.**

VIGDIS wirkt rasch, zuverlässig und absolut gefahrlos direkt im Kippkessel.
Für jedes Passergut das richtige Sieb, fein, mittel oder grob.
3 Größen, daher für jeden Kippkessel verwendbar.

- Alles für die Grossküche!





Für jeden Zweck

baut Horgen-Glarus die geeigneten
Tische und Stühle.

HORGEN-GLARUS

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus
in Glarus Telefon (058) 5 20 91

Silektro

Die Bloch- und Spänmaschine mit vollständiger Staub- absaugung

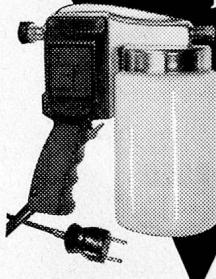
- zuverlässig
- rationell
- hygienisch



SIHLEKTRO GmbH
Weinbergstrasse 31
ZÜRICH 6
Tel. (051) 34 93 13

Elektrische
Spritzpistole

champion
super



Fr. 158.-

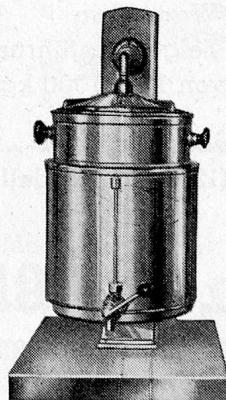
Die epochemachende kompressorlose elektr. Spritzpistole «CHAMPION SUPER» wirkt im Farbspritzverfahren revolutionierend. Nitrolacke, Kunstharze, Emaille, Oelfarben, Klebstoffe etc. können mit minimalster Verdünnung, in einem Arbeitsgang, bei spiegelglatter Oberfläche, verspritzt werden.

DIE VORTEILE SIND: Doppelte Deckkraft, 50% Zeiterspartis. Unbedeutender Farbnebel. Keine Lauftendenz, keine Orangenhaut. Schnelleres Anrocknen. Dichterer, widerstandsfähigerer Farbfilm.

Schweizer Präzisionsarbeit. Patent: 300674
Verlangen Sie Gratisprospekt

THEO KREBS · KREUZLINGEN
Apparatebau · Telephon 072/83232

Représentant général p. la Suisse romande: R. Tissot & Fils,
5-7 Escaliers du Grand-Pont, Lausanne, Tel. 021/22 43 98



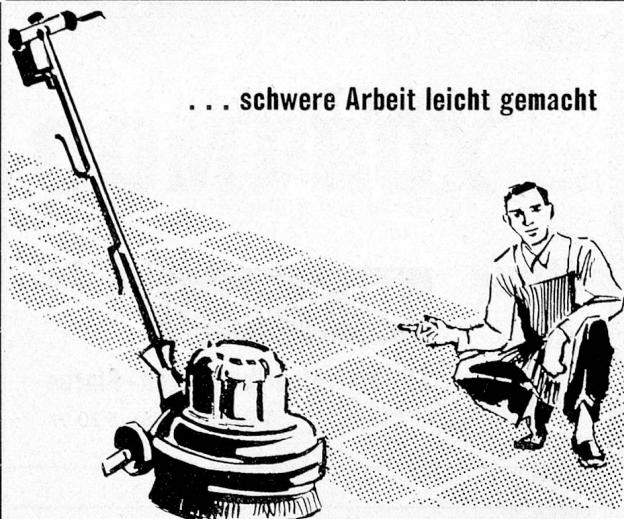
BRAVILOR

Filterkaffeemaschinen

Für Spitäler, Anstalten u. Grossküchen — Diverse Modelle — 20- bis 50-Liter-Behälter
Stundenleistung bis 75 Liter pro Behälter
Kein Boiler, sondern Frischwasserbrü-
hung — Vollautomatisch, keine Wartung,
entlastet daher das Personal — Geringe
Strom- und Unterhaltskosten — Wir sen-
den Ihnen gerne Prospekte

HGZ Aktiengesellschaft

Zürich-Affoltern Zehntenhausstr. 15-21
Apparatebau Telephon 051 / 46 64 90



Bodenreinigungen in Krankenhäusern, Heimen und Spitäler mit den neuen 1-Einscheiben-Maschinen SPEZIAL und SUPER. Praktisch geräuschloser Gang. Kinderleichtes Führen. Enorme Einsparmöglichkeiten.

Verlangen Sie Prospekte u. unverbindliche Vorführung

SUTER-STRICKLER SOHN HORG
Maschinenfabrik Telephon 051/92 46 24



Essenträger rostfreier Chromnickelstahl
12, 14, 16, 18, 20, 22, 24 cm Durchmesser
mit oder ohne Tragbügel

Verlangen Sie bitte Offerte oder Vertreter-Besuch

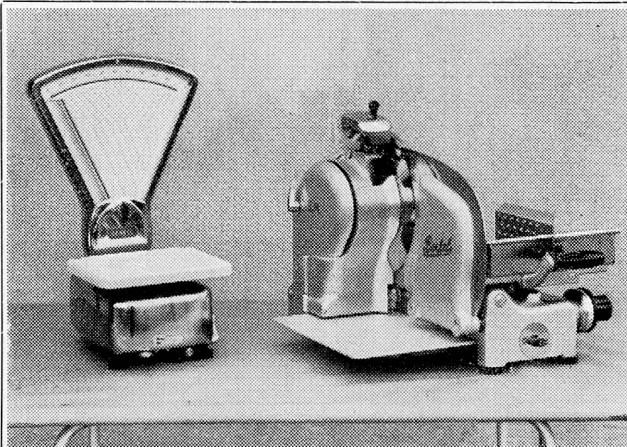
Banhölzer
A.G.
solothurn-

Gegründet 1784 Telefon (065) 217 18

Viele Anstalten
und Spitäler
verwenden seit
Jahrzehnten

Ambrosia
Speiseöl
und Kochfett

Ernst Hürlimann, Wädenswil



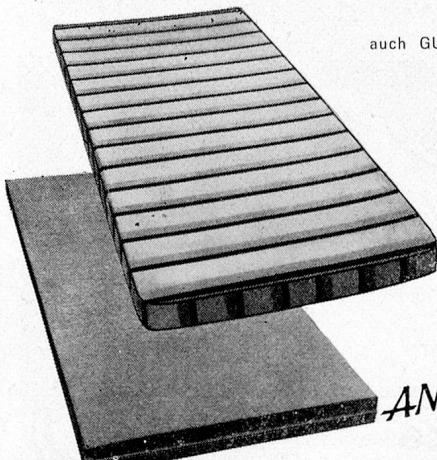
automatische Waagen in
optischer und Zeiger-Ausführung
mit Tragkraft von 1 – 20 000 kg

Fleisch-Schneidemaschinen
für Anstalten (12 versch. Modelle)

BERKEL A.G., ZÜRICH

Hohlstr. 535 Tel. (051) 525322

Beim Anschaffen von Matratzen



auch GURIPOR ANATOMIC
aus Latexschaum
in Betracht ziehen



Praktische Prüfung Schweiz.
Institut für Hauswirtschaft
bestanden



Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem verstärkten Mittelteil ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der
Gummi-Werke Richterswil A.-G. Richterswil

Comptoir Suisse Halle 5 Stand 516 Tel. (051) 95 94 21

ESI · UNIVERSAL

Vollwaschmittel auf Fettbasis
speziell für Waschautomaten

PON · PON-MP · PON -FLÜSSIG

Abwasch-, Feinwasch- und Reinigungsmittel
mit Hautschutz

SORA 40

Spezial-
Vorwaschmittel

SCHNEEWEISS

3-FACH

Hochleistungs-
Vollwaschmittel
auf Seifenbasis

ORLON

das schonende
Sauerstoffbleichmittel
für hartnäckige
Flecken

BENEX

mit Nachglanz
das beste
nichtschäumende
Geschirrwaschmittel
in Abwaschmaschinen

SEIFENFABRIK HOCHDORF

für beste und schonendste Waschmittel

Lips-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik
und unsere Vertreter

H. Bay

Aarau

064 / 2 23 58

V. Lukas

Zürich

051 / 33 22 05

W. Leutwyler

Lausanne

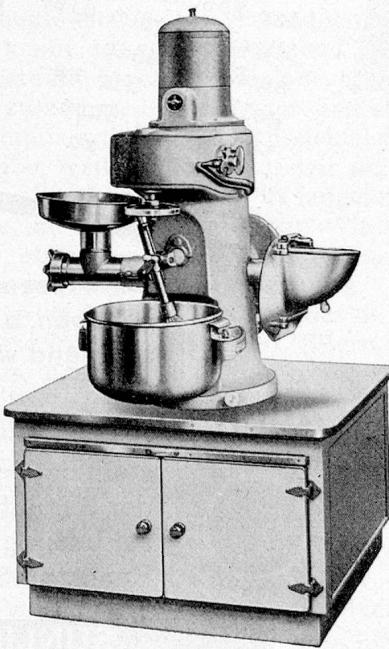
021 / 26 47 86

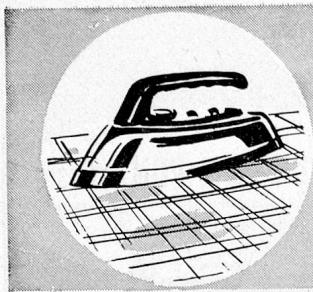
Maschinenfabrik

J. LIPS URDORF ZH

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880





Gelbe Flecken - ein Waschfehler?

Immer wieder reklamierte die Glättterei,
einzelne Wäschestücke bekämen
beim Bügeln gelbe Flecken. Lag der Fehler
beim Waschen?

Da kam mir der rettende Gedanke

Ich sandte einige der befleckten
Wäschestücke an

das Institut für Waschtechnik

wo sie von Spezialisten mit modernsten
Mitteln wissenschaftlich untersucht wurden.
Zudem kam der SUNLIGHT-Waschtechniker
in meinen Betrieb, um mein Waschverfahren
in allen Einzelheiten zu kontrollieren.
Er fand nach kurzem den Fehler:

Institut für Waschtechnik

"Ihr Spülverfahren
ist ungenügend.
Dadurch bleiben
Alkali-Rückstände
von der Lauge in
der Wäsche. Beim
Bügeln werden die-
se Rückstände
gelblich. Wir ra-
ten Ihnen, Ihre
Spültechnik zu
ändern."



Dank diesem Bericht konnte ich den Fehler
beheben, und meine Wäsche ist jetzt makellos und
strahlend weiß wie nie zuvor.

Auch Ihnen



steht das **Institut für Waschtechnik**
der Seifenfabrik SUNLIGHT jederzeit kostenlos
zur Lösung Ihrer Waschprobleme zur Verfügung.
Benutzen Sie diesen Vorteil!

GK 17

SUNLIGHT OLLEN TEL. (062) 53131